

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

解決能源價格及有關財政負擔問題

聯邦卑詩省府估計可節省十一億元

協議期內省府估計可節省十一億元

(維多利亞訊)聯邦與卑詩省府昨日在渥太華簽署一項能源協議，雙方同意在未來五年內，省府將向聯邦政府支付一億一千萬元，以換取聯邦政府對卑詩省能源發展計劃的支持。這項協議是卑詩省府與聯邦政府簽署的一項重要協議，旨在解決能源價格及有關財政負擔問題。根據協議，省府將向聯邦政府支付一億一千萬元，以換取聯邦政府對卑詩省能源發展計劃的支持。這項協議是卑詩省府與聯邦政府簽署的一項重要協議，旨在解決能源價格及有關財政負擔問題。

美蘇重開核彈談判

(紐約訊)美國國務卿海格與蘇聯外長葛羅米柯昨日在日內瓦舉行會談，雙方同意在未來五年內，就限制核彈數量問題進行談判。這項談判是美蘇兩國在核武器問題上邁出的重要一步，旨在減少核武器的數量，維護世界和平。

加拿大準備再收容一萬六千名越難民

(香港電)加拿大移民部長艾斯華昨日表示，加拿大政府準備再收容一萬六千名越難民。這項決定是基於加拿大政府的難民政策，旨在為那些在越南戰爭期間失去家園的人提供庇護。

郵政局改組工作將於十月初完成

(加拿大合衆社渥太華電)郵政局改組工作將於十月初完成。這項改組工作是為了提高郵政局的效率，並更好地服務於公眾。

今日天氣報告

今日多雲，大部份時間有雨，最高氣溫十五度，最低九度，明日多雲。

修憲問題下週宣判

各省廳長會商對策。各省廳長將於下週舉行會議，討論修憲問題。這項會議是各省廳長之間的一次重要會談，旨在就修憲問題達成共識。

高密尼願全國人民消滅反政府份子

(倫敦電)高密尼昨日表示，他願意全國人民消滅反政府份子。這項言論引起了廣泛的關注，因為高密尼是英國的一位重要政治人物。

伊蘭決進行大整肅

(倫敦電)伊蘭政府昨日宣佈，將在全國範圍內進行大整肅。這項行動旨在打擊犯罪活動，並維護社會治安。

蘇軍火大量供古巴

(華盛頓電)據官方消息，蘇聯政府將向古巴提供大量軍火。這項消息引起了國際社會的廣泛關注，因為這可能導致古巴與美國之間的緊張關係進一步升級。

今年已逾五萬噸遠超防衛需要

(華盛頓電)據官方消息，蘇聯今年已生產超過五萬噸軍火，遠超其防衛需要。這項消息引起了國際社會的廣泛關注，因為這可能表明蘇聯正在擴大其軍備。

蘇軍火大量供古巴

(華盛頓電)據官方消息，蘇聯政府將向古巴提供大量軍火。這項消息引起了國際社會的廣泛關注，因為這可能導致古巴與美國之間的緊張關係進一步升級。

颶風嘉麗娜襲汕頭

(廣州電)颶風嘉麗娜昨日襲擊汕頭，造成嚴重損失。颶風帶來了強風和暴雨，導致房屋倒塌和人員傷亡。

美太空核彈塊脫落

(佛羅里達州電)美太空核彈塊昨日脫落，引發安全隱患。這項消息引起了國際社會的廣泛關注，因為這可能對人類安全構成威脅。

新福利例下月實施可能引起不滿

(雲南訊)據卑詩省府消息，新福利例將於下月實施，可能引起不滿。這項消息引起了公眾的廣泛關注，因為這可能影響到許多人的利益。

工會關懷會員安全

(雲南訊)工會昨日表示，將關懷會員的安全。這項消息引起了公眾的廣泛關注，因為這可能表明工會正在採取行動來保護其成員的利益。

新聞簡報

中國上月在北海爆炸一枚炸彈，以作地質及地震之研究。這項消息引起了國際社會的廣泛關注，因為這可能對人類安全構成威脅。

荷蘭古地圖集

(巴黎電)荷蘭古地圖集昨日出版，價值四十二萬。這項消息引起了國際社會的廣泛關注，因為這可能是一項重要的文化遺產。

中華人民共和國駐溫哥華總領事館

為慶祝中華人民共和國成立三十二週年，我館十月一日、二日休假期兩天。中華人民共和國駐溫哥華總領事館。

紐約聯合國大會席上

葛羅米柯大談厥詞。葛羅米柯在紐約聯合國大會上發表了重要講話，談及國際形勢和蘇聯政策。

工會關懷會員安全

(雲南訊)工會昨日表示，將關懷會員的安全。這項消息引起了公眾的廣泛關注，因為這可能表明工會正在採取行動來保護其成員的利益。

新聞簡報

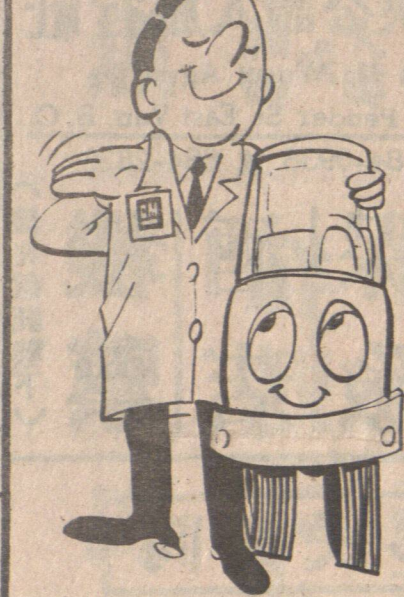
中國上月在北海爆炸一枚炸彈，以作地質及地震之研究。這項消息引起了國際社會的廣泛關注，因為這可能對人類安全構成威脅。

荷蘭古地圖集

(巴黎電)荷蘭古地圖集昨日出版，價值四十二萬。這項消息引起了國際社會的廣泛關注，因為這可能是一項重要的文化遺產。

中華人民共和國駐溫哥華總領事館

為慶祝中華人民共和國成立三十二週年，我館十月一日、二日休假期兩天。中華人民共和國駐溫哥華總領事館。



JIM PATTON
詹柏得通汽車公司
MAIN AT 18TH - 879-4233
Professional GM Service
Right in your Neighbourhood
We accept your personal cheque

分別在什麼地方呢？ 分別在於質地！
簡言之，質地就是：可靠的汽車保養
令顧客感到滿意 我們的確與眾不同
保證服務第一
保證價錢相宜
保證通用汽車零件齊備

Pontiac Buick-GMC TRUCKS 潘迪牌標域房車
通用公司貨車

華寶探名山
HING WAH LTD.
總店五〇六號 近片打街
506 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
電話：(604) 683-3838

參茸	地藥	膏丹	中藥	魚翅	京菓	中國	糖菓	零沽	無任
補品	藥材	丸散	配方	燕窩	海味	名茶	禮品	批發	歡迎

專門經營 參茸地藥 膏丹丸散 中藥配方 魚翅燕窩 京菓海味 中國名茶 糖菓禮品 零沽批發 無任歡迎

中藥部由雷伯主理

因為缺乏了輕鬆的氣氛

他說：「很容易入睡」，有時甚至站着也如是。

他透露最大的打呵欠的機會在倫敦和其他大城市的莊嚴集會出現，在那些莊嚴的集會上，平常的人物是不獲准參加的，因此他能夠參加的，因此他能得到一本正經的大先生睡臨。

英國貿易部部長說：潛水人在那兒冒險地沉沒的吸艇愛丁堡號。

該艇中，撈獲大約一百塊金磚，價值接近三萬美元。

在冰冷海水中共廿三人，在該處潛水下工作，他們繼續挖撈希望有月

落擊在德國人手上而整船被擄，英國船員為免被擄，在德國人費用上而整船被擄。

英商打撈費的手用接近四十萬美元，但他們將要交重稅，至於所撈得的黃金，將由蘇聯和英國二分帳，美國的損失早已由保險賠償。

以手代眼，有無

很多地方都能以手代眼。例如一位由工廠廠長帶着參觀的訪客，注意到包裝組運商品的女工，工作時幾乎沒有用到眼睛。他認為工人也能做到這樣的工作。為求獲得證明，他找來了一位年輕女工。盲女經過學藝之後，試做十成分功，在某些地方，甚至更勝於盲女工，這也許是盲女雙眼失明，注意集中的緣故。

陳的，當幾年前，由十歲女孩特莉莎創下的，打一百四十九天。她到法國阿爾卑斯山的一間敏惑治療院，才把怪病治好。

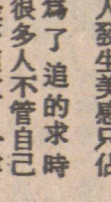
唐媽的母親蘇珊說：「我們負擔不起赴法國治療。我們把唐媽帶往威爾斯的高山去。」她以為山麓的空氣對女兒的噴嚏治療有作用，但是全無效果。

的改變

週報稱「世界花都」的巴黎那幾年，女人也不敢像倫敦那樣離經叛道的，姑娘們，好看的，活像一個花枝招展的大洋娃娃，就可愛得不行，被很壞人反反感；而且有曲線玲瓏的美麗究竟免不了，所以真正令人發生美感只佔少數。但爲了追的求時髦，很多人不管自己的身軀是否適宜，一律

把寶子剪得短到膝蓋七八吋甚至十幾吋以上。我覺得女人穿比較短的我，是顯得瘦削而富有青春氣息，可是太短就會產生不良的副作用。女人從前與西方開父很長的旗袍，西方人士很不以為然，他們覺得女人寧可袒胸露臂，而不可過份露大腿，

亦如前時，倫敦「哦！加爾各答」一戲，演員都裸體，引來各種譏諷，結果無形地給收了真傳，戲票的市價比原價高出十倍不止，這也是演出者料所未及的。



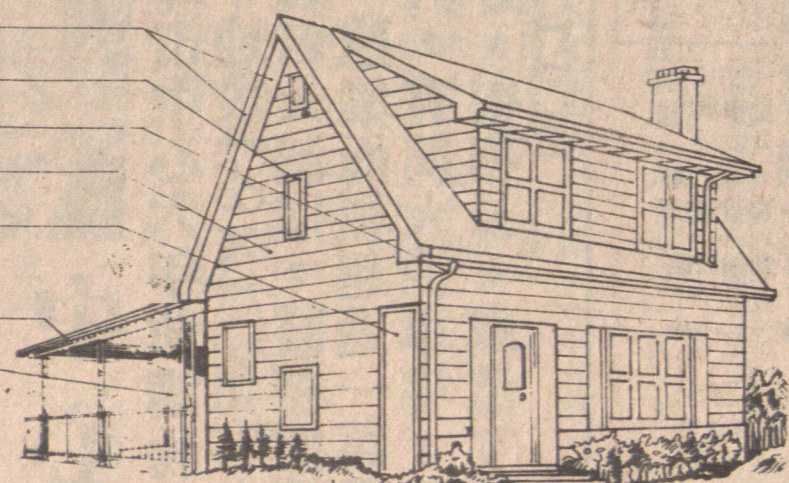
• 尼古丁一缺 有一戒煙，
丈，在這個時 使，提倡煙

候，如又行吸入尼古丁，便又恢復了好的也有些過火。總之，這是抽也最初的工作能力。就神經系統論，是好，不抽更好的事。

次。治療傷風的一流醫生，也束手無策。

以前的世界紀錄是兩年前，由十二歲女孩特莉莎創下的，打噴嚏一百九十四天。她到法國阿爾卑斯山的一間敏感治療院，才把怪病治好。

親蘇珊說：「我們負擔不起赴我們把唐娜帶往威爾殊的高山爲山麓的空氣對女兒的噴嚏治但是全無效果。」

鋁盾紗網 尺寸大小任君選擇	R & R Aluminum Products 1512 Boundary Rd. Burnaby	YIELD 國際駕駛學校 STOP International Driving Academy 師資優良 經驗豐富 歡迎補鐘 免費接送 專人教授 考取筆試	各種地氈地布 平賣 CARPETS & LINOS
專業鋁窗專家 雅美雅鋁窗專家 裝修二十年經驗 電話：六六一零三五	膠皮頂八折優待直至九月三十日止。 	收費最平每小時 \$18 特價課程 \$139 八小時 校長：林伯鏡 地址：386 喜士定東街 電話：684-3044 684-6039	At Very Low Price 適合住家，辦公室，餐廳及團體 用，大宗選擇，包按裝。
房屋修理 露台木台 室內裝修及 內外漆漆 元面翻新 Call For Price in Home Estimate 438-4112	R & R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335	Hong Kong Driving School Ltd 香港駕駛學校 地址：域多利街5869號 電話：321-3722 專人指導 免費接送 收費公平 經驗豐富 師資優良 校長：方勵強夫人 王沾士：324-4135 電話：298-4823 黃伯成：254-7519 周炳麟：876-8434 岑衛富：922-2203	我們備有各色地氈適合你的 需求，請來參觀，另有特價地布 出售，我們有許多滿意的華人顧 客，「這是友誼的商店」。 地氈城公司 CARPET TOWN Ltd. 116 East Broadway Vancouver Ph 876-2251

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
鄺敏浩 PETER WU
BUS: 736-3831
RES: 261-6890
PAGER: 524-8581 No.1306

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
黃如柏 Office: 736-3831
PAK Y WONG Res. 271-2542

Canada Permanent Trust
百萬能實業公司
寫字樓 682-6611
住家 321-9831
Florio Yuen 阮光成

GARY YEE
余春池
Res. 327-0901
YOUR PERSONAL SERVICE REALTOR
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET • VANCOUVER, B.C.
V6H 2M6 • 736-3831 • (24 HOURS)

生意
▲雪糕生意，因商場購物中心，自製雪糕，利潤高，日做生意三百，取價二萬八千五。
住屋
▲一五五五東四街兩層房，八百五十尺，有洗沙地方，包暖氣，每月管理費五十三元，地點一流，近巴士及購物，取價八萬七千元。星期六及日十二時至二時半開放。
▲二四四九 YORKE AVE. 全新兩層房，城市屋，超過一千一百尺，三層有山及海景，有十六個好銀期，取價十八萬九千元。星期六及日下午三時至五時半開放。
▲本放比九六〇〇 MANCHESTER DR. 三〇六號兩層全新柏文八百九十二尺，取價九萬九千五百。有十六萬元十八個月銀期可接，銀期到一九八三年期滿。一六六六三三街二〇四號大型一睡房柏文，七百四十尺，近屋街，取價十四萬九千元。
▲全新一睡房柏文，七街東近市愛德華街，超過六百尺，取價七萬九千元。業主可提供六萬元十六個月銀期。
▲雪糕生意，因商場購物中心，自製雪糕，利潤高，日做生意三百，取價二萬八千五。

代理投資置業 生意買賣估價
▲溫哥華西區，十年新屋，土庫全部完備，近巴士站及學校，廿一萬。
▲列治文區，業主急售，三睡房，兩套半浴室，雙門車房，近學校及第三路，十九萬餘。
▲大型超級市場，地段闊大，建築費及安排租約及租客，三百萬。
▲多間商業舖位及寫字樓在 FRASER ST., DAVIE ST. 及北溫哥華，地點適中，請來電聯絡。

▲西區四街餐館，處商業旺區，舖後柏文林立，四十八座位，有酒牌，專營簡單西餐，本小利大，完善廚房設備，兼備中西生財器具，合家庭式生意，夫妻拍檔，廉售五萬餘。
▲唐人埠唐餐館，百餘座位，雅緻裝修，設備齊全，日做千餘，十五萬。
▲雲地 DOWNTOWN 兩層兩座，遊客旺區，業主高齡退休出讓，四十萬元起。

▲貴州保養好兩層房，高土庫另有兩睡房，兩浴，屋木地板，土庫可改為兩睡房單位，三三五五五五街，取價十一萬九千元。
▲華麗三睡房，地段四十五，屋內全裝飾，新廚房，2124 NEWPORT。
▲減價急讓，三睡房，一千二百三十五尺，廿年新，土庫完成，地四十二乘一百廿一。
▲本拿比一層旺舖出售，業主自用或可每月收租三千，一千二百三十尺，地三十三乘一百零二尺。
▲烈治文華麗屋，合理價錢，落地泳池，地三份一英畝，翻新十八年新屋，屋本廚房，一流電器用具，三車位車房，尚有其他多種設備，只售二十一萬九千元。 8340 RYAN RD.

Gary Tse Realty Ltd. 電話: 278-2994
#8-426 Main St. Van. **270-1971**
謝大鈞 Gary Tse 或 683-4618

新屋價由十六萬九起
▲一五七號四十六街近道，千三百五十五尺，三睡房，建築華麗，業主急售，請隨意還合理價錢。
▲5865 CHESTER 近非沙四十三街，千三百尺，近中小學校。
▲902 910 五十八街近乃，兩間千三百尺，七三五號五十六街近非沙有天窗，三睡房，千三百尺土庫有浴室。
▲四二二號，四十五街東，六年新，連土庫六睡房，磚牆，十九萬。
▲6920 INVERNESS 四睡房另土庫，33X120地十一萬。
▲一八六六十三街，內部全新，四大睡房，兩套半浴室，土庫完成，十二萬餘。
餐館商業盤
▲西餐館在 DOWNTOWN TOWN DAVIS 街，四十餘座位，設有廚房器具，近海灘及酒店，大廈林立，開價六萬餘。
▲美容院在 ROBERTSON 街地點旺盛，開價二萬四千元，另一間在百老匯東，近埠一萬餘元，業主急售，請速電。

王震漢 Thomas C. Wong
滿堂紅實業有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
公司: 438-1455
住宅: 254-2567

九月新盤
▲東區新屋降價急賣
▲降價十六萬九千九，三睡房，土庫部份完成。每天晚上六至八時開放。
6635 QUEBEC ST. 近編街夾五十三街
房屋
▲東區八街近乃路，豪華一睡房，柏文，風景優美，交通方便，請速電，開價八萬六千元。
▲烈治文四街近 WILLOW 十六年新，三睡房，平房，地六九X120有七萬餘餘息按揭，十二萬九千。
▲996 E. 57th AVE 近道，四睡房，有土庫，街角大，36X116，十一萬三千。
▲十三街近乃路兩層房，土庫另有兩睡房，122呎地，屋主還可給六萬元低息按揭，價十五萬。
▲2007 CHARLES ST. 近乃路街十五年新米屋，四睡房，硬木地板，高土庫，價十三萬四千。
▲列治文 FRANCIS 夾三街高尚住宅區，豪華五年新大屋，四大睡房，客廳，家庭室，餐室，廣闊廚房，洗衣房，共二千五百多平方呎，60X132地段，鄰近學校，只售廿三萬八千。
▲乃路夾廿七街兩層房，土庫另有浴室廁所，33X120地，實價九萬九千。
▲1454 E. 55th AVE 夾乃路入息屋，33X114地，月入千元，價十四萬五千。
▲1555 E. 12th AVE 入息屋，32X127地，月入九百多，價十二萬九千，有價讓。
果舖、餐館、生意
▲高貴林市中心四十餘呎舖位，日營四百餘，有停車場，價六萬七千。
▲舖位四十餘呎中藥店，月租約四百，街角停車方便，適大藥房經營，價四萬餘。
▲高貴林東區四睡房，商業地 73X132，生意日營約五百元，價廿四萬餘。
耕種、屋地
▲PITT MEADOWS 洛陽公路旁耕種地約十四畝，現有大屋兩間，適耕種，價四十九萬。
▲SURREY 地 1.11 畝，有三睡房舊屋一間，現租一百多，價十六萬餘。

鍾天賜 876-4575 伍澤森 327-7842
獨市生意，「餐館」
理想地位，在維多利亞夾四十九街設備一流，兼營中餐更有前途，五十座位，好租批期，投資餐館良好機會。
(一) 1127 ROSSLAND ST. 雲東區近蘭飛街，一廳三睡房，土庫有一廳兩睡房廚房浴室，開價只十一萬九千元，周末二時至四時開放。
(二) 工業區小型咖啡店，廿一座位，每日生意約一百五十元，急售，開價一萬五千元。
徐松齡 263-9854
商業旺舖標準地，樓上兩睡房柏文一組，開價廿萬餘元。

伍澤濂 733-5743
商業樓
●兩個舖位，兩組柏文 66X132 位喜士定街東開價 \$330 000

SUCCESS REALTY LTD.
REAL ESTATE and INSURANCE
443 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處電話: 687-8899

ALEX T. L'YUEN 阮廷華
254-7333
阮廷華君現加入本公司為僑胞服務。阮君畢業於卑詩大學，居本市多年，對本市地產情況熟悉，各僑胞如有房屋買賣委託，阮君自當竭誠服務。
▲光猛潔靜四睡房，另土庫完成，地點好，售十四萬餘。
▲東廿一街，八年新屋，三睡房，土庫完成，十八萬，有價讓。
▲發財西餐館位於白石鎮旺區，66座，大有前途，售九萬九請速電。
▲實業連雜貨生意，有地方可住，只售十一萬九。
▲4817 FRANCES. 七年新自建，屋，裝修華麗，十八萬五急賣，請速電。

代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險
我們的商業燕梳保險最公平 過人服務好 勿遲疑快快來 保證滿意
本公司服務時間: 星期一至星期五: 九時至五時半 星期六: 九時半至一時

Autoplan
1981 Insurance & Licence
Success in Autoplan

SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES, BETTER SERVICE

馮沾 (Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
公司: 736-3831 或 687-7711-PAGER #410 (24小時)
住家: 733-4736
(代理買、賣一切地產物業，免費估價)

特價急賣
▲西區三房標準地，屋內全翻新。7964 MONT CLAN 十三萬九。
▲商業樓，兩層，兩組柏文四房及兩房。收入兩萬一千。只賣十二萬五千。
▲唐人街上下兩層，九萬多。
▲唐人街 E. GEORGE. 五房大廳，開價九萬五千。
▲北溫哥華，位於商場內，中西餐館，座位五十六個，一流新廚房用具，長批期，開價八萬多。

房屋
▲西區高尚 SHAUGHNESSY 區，1676 PINE CRESCENT 兩層，大廳，三浴室，地大及優美花園。
▲西區，7876 MANITOBA ST 十二萬三。
▲東區，1718 E. 68th AVE. 十二萬三。
▲東區，三房及土庫完成，地 48X130，接交十一層按揭，大約六萬五千，或用舊屋交換，特價急賣。
▲東區，7282 CULLODEN ST 七年新三房及土庫完成，二十萬。
▲東區，74 E. 56 AVE. 三房及土庫，十二萬九。
▲東區，878 NANAIMO ST. 出租，二千五百尺，按揭十五萬供業主，十九萬八。
▲西區高尚，BRITISH PROPER 111，四房，大客廳，內外全部新做，地大，風景一流。1200 GILSTON. 四十九萬五千。
▲北溫哥華 987 FAIRWAY DR 七年新，一千九百尺，四房，三睡房，地 80X145，二十九萬，銀期交屋主。
入息屋
▲西區，7662 CAMBIE ST. 雙連屋，三十多萬。
商業樓
▲西區地王，兩個新舖位，銀期供業主，七十萬。
▲東區旺街商業地，九十九乘一百二十，五十萬。
▲西區十五年新兩層商業樓，六十九萬。
▲東區一個租客，六十多萬。
▲一年新三層商業樓，六個舖位及政府及律師租客，地兩畝，二百四十萬。
▲兩年新大型商場，二百四十萬。
柏文樓
▲西區，8650 SE KIRK ST. 二十一組，接交按揭十一層半，八十七萬。
▲西區三十五組大廈，一百八十五萬。
▲西區二十三組，一百零三萬五千。
▲西區四十三組，一百一十萬。
▲東區四十五組石屎大廈，一百六十五萬，接供按揭一百一十一層半。
▲東區，75 E. 8 AVE. 二十七組，一百一十萬。
▲東區，四十五組，接供十一層，供至一九九七年。

狄寶娜19歲生日
希望幸運繼續來

廣告商爭邀作模特兒

A stylized woodblock print of a flower, likely a chrysanthemum, with a grid-like center and two leaves. The flower is rendered in a simple, bold line style, characteristic of traditional East Asian printing. The center of the flower is a square grid, and the petals are arranged in a circular pattern around it. Two leaves are shown at the base of the flower, one on the left and one on the right, also in a simple line style. The entire image is set against a plain, light-colored background.

狄寶娜

於今日渡
過其十九
歲生日，
並與家人

吳小

雲拍彩

雲曲

吳小雲拍彩雲曲
青春派藝員演出

徐杰莊靜而表現活潑

吳小雲
晉身影圈
執導的
第一部新片
「彩雲曲」
姊妹在台接了一部新片

在她當選成為「國際友誼小姐」後，不少廣告商爭相邀請她當廣告模特兒，而較早無幾又派她客串新節目「二人三足」演出，這陣子她並不清閒。狄賓娜坦言表示，她對這圈子漸感興趣。

「昨日開鏡，參加開鏡禮的演員有徐太、莊靜而、張國強、吳少卿及潘冰皇后黃鳳，賀木片中女主角飾「反社會」態，活潑的表現引起觀眾技巧，故必須有黃鳳為她發展。」

下月台灣金馬獎
蕭芳芳擔任主席

台灣新聞局邀請蕭 美國默電影展展」，並邀請到
芳芳當主持人一事，
她在前晚深夜才正式
接獲通知，由於該主
持權有禮，跟只當
一番之後，終決定請假三日，並於昨
午飛往台北，會晤新聞局局長宋楚
飛，正式洽談此事，另外並說及金
馬獎，二馬獎則正片的十月底舉行。

煤氣工程
 電話：939-8275 鮑洽
 專門修理及安裝，鑄
 修理水喉等工程，通
 接長明保養，換暖風
 爐九百五十元起，換
 熱水爐二百九十五元
 專做溫哥華，免費
 上門估價

英皇電器修理工程

宏海裝修

舖屋土庫露台平房建造裝修。
內外油漆，專業補漏精工換瓦面
免費估價電話二九一一九八六一

榕記油漆

屋內外噴油及洗屋外牆，價錢最
平，起貨快捷妥當。

電話：530-3892
538-0536

勝任車蓬按裝廠

由於的貨車轉變為有蓬的睡車，有十二年經驗，担保妥善，免費估價，有汽車零件。

FREE SPIRIT VAN
398 Kingsway Van. B. C.
Ph. 873-3361

麥秋土木油漆工程

MAK AND CO.

舖屋內外油漆，中小土木工程。
從業悠久，頗著信用基礎。下午
六時後電話：二五五一八七三三。

明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heather Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五、四二五一

CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
(科仕蘭墓園側)
FLOWERS FOR ALL OCCASION
電話：298-0522
加拿大花舖
花花世界
色樣美觀
花王蘇金主理

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

300 Powell St
Yaucover B C
Phone: 685-8019

日昇

豆腐雜貨公司

中 西 雜 貨
新 鮮 菜 類
豆 腐 肉 瓜
鮮 魚 豆 腐
炸 魚 滑 丸
油 炸 豆 朴
一 律 歡 迎

電話：

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. • 電話：687-4204

秋季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$10⁹⁹/_{xx}
百分百純正粟米油\$.3⁸⁰/_{xx} 金牌即食麵卅包庄\$4⁹⁹/_{xx}

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢私等各大小工程
忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。

電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

器
專門裝修
業，工業等
及電器
- 3144
- 1754

比電器修理公司
- 2440 (廿四小時服務)

政府合法牌照，經驗技師精修各式家庭大小電器，電爐，雪櫃，洗碗機，洗衣機，乾衣機，冷氣機 MICRO WAVE OVEN。特價優待顧客。

視公司

Electronics

V5L 1V6

器材

主理

4543

SON

Publishing & Printing Service

Chinese Cultural Centre
Commercial Complex
205-10, East Pender Street,
Vancouver, B.C.
Tel. 684-2424

代客設計商品推廣業務

精印各式文件

商業廣告設計

複印放大文件

攝影膠章招牌

價錢中肯克己

起貨快捷妥當

歡迎電話諮詢

真善美

商務推廣設計中心

電

政府牌照
住宅、商

各種電

430

271

本拿

524

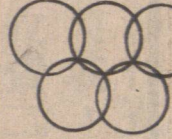
，九折優待書英，
保證滿意。

奧林比亞電視
OLYMPIA TV
2303 E. Hastings
Vancouver, B.C.

專售及修理

ZENITH
TECHNICS

電視，音響
錄



ALVIN O.W.

PHONE 255-

頭髮設計男女美容院



hair i

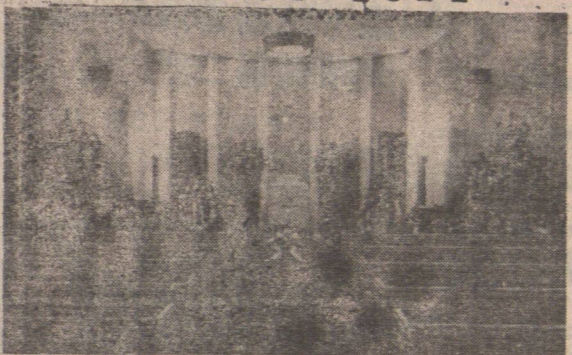
HAIR DESIGN STUDIO

FOR MEN & WOMEN
ALL THE LATEST
HAIR STYLES
聘有華人頭髮專家主持
ESTHER CHEN
選擇最近流行髮型配合你的血
現代化設備，服務完善，使你
到安心舒暢。

請打電話來約定時間

540 W BROADWAY
4 BLOCK WEST OF
CAMBIE
VANCOUVER B.C.
PH 879-5435
879-8314

明 俄 黑 市 唱
 ARMSTRONG & CO.
 304 Denlevy Ave. Vancouver, B.C.
 TEL. 254-2821



本館創業
 六十餘年
 經驗豐富
 最新裝修
 寬大禮堂
 柏木山地
 式式俱全
 本館特聘華人經理
 李顯理
 雲龍二君為僑界服務
 廿四小時
 電話：二五四一二八二二

宗教儀式
 任君選擇
 鄰近華區
 交通方便

漆油記
： 327-2335

專門承接
內外油漆
裝修改建
商場栢文
長期保養
土庫間格

雄
電 話
全市最平
工作可靠

中山安堂林健龍

批算一生，人財福壽，解諱
移居，祝星求運，解除災難
照超幽，每日在緬街五〇七
樓九號室候教，即帝國商業
隔鄰，入門口有林健龍為據
星期一至日中午十一時下午六
時，若晚上來舍下請電訊預約：二五四二八六二

Bing Plumbing
水喉潔具
et Basements Made Dry
接駁政府大渠
Everything according
to our agreement
: 254-4935 炳記
動通渠 修理漏水
Week-End Call

文華花店
Mandarin Florist

54 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B. C.

Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新設計
結婚花球
花籃花椅
花圈花牌
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎

月蓮花舖
LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B. C.
Bus.: 872-4124
Res.: 434-1423

代理處：
片打街東
一二一號
芸生




紫僑花舖

Louie's Florist

371 E. Hastings Street | Vancouver, B.C. V6A 1P3 **683-5124**

雲埠 喜士定東街三七一號

無任歡迎
 僑胞光顧
 花籃花牌
 結婚禮花
 新型設計
 盆栽樹木
 四季鮮花
 本店常備

呂頌韶主理

Geo. Louie 住宅 255-9675





 孟碧珊殯儀館

 親情常在

 Mount Pleasant Chapel

 往時恩義感親友

 今日風光毀後人

 寬大禮堂
 多種儀式
 收費公道
 各式棺木
 豐儉隨意
 免費車場
 供客使用

 特聘華人顧問簡君
 KELVIN KAN
 為僑胞服務
 地址：306 E. 11th Ave.
 電話：OFFICE
 876-2161
 住宅（華語）
 872-4914

二十七、十二月十六日、七十三公里，最遠點四百八十八公里，軌道高度和地球夾角六十三度，軌道週期九十一分鐘。

十二月十六日、一九七六年八月三十日、十月廿日、一九七七年十二月十六日相繼發射了六顆人造地球衛星。

根據已公布的材料，一九七零年人造地球衛星發射的第七顆人造地球衛星重一百七十三公斤，這顆衛星進入軌道，距地球最近點四百二十四公里，最遠點二千三百八十四公里，軌道高度和地球夾角六十一度的平面。繞地球一周一百一十四分鐘。一九七一

日發射的人造地球衛星，已按預定計劃返回地面。一九七六年十二月廿日發射的人造地球衛星，已按預定計劃準確地返回地面。一九七七年十二月十六日發射的人造地球衛星，已按預定計劃完成了科學任務，並成功地返回了地面。

【新華社北京二十日電】

福建政和縣
發現方竹林
【中國新聞社福州電】在福建省政和縣東平公社一帶，最近發現一片天然方竹林，面積大約一百餘畝。

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬

逢星期一休息

本公司最近自置設備一流新工場，特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘雞，鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅，歡迎僑胞駕臨選購。

MANDARIN TRADE CENTRE
NO. 208, 611 MAIN STREET
VANCOUVER, B. C.,
CANADA V6A 2Y6

TEL: (604) 683-7434

溫哥華緬街六一一號
文華商場二樓二〇八室

電話(604) 683-7434

加麗影視

Canited Video

獨家總代理

麗的電視節目錄映帶

向美加華僑提供高水準電視娛樂

好消息

原庄正版錄影帶
下期推出「女媧行動」

最新推出

人在江湖

陳觀泰
馬敏兒

主演

推出特價錄映機

SONY®

Panasonic

有各種分期付款辦法

參加辦法:

入會費 \$30.00

租片費 \$2.50 租期二晚三天

\$5.00 租期七天

逾期每天加收 \$1.00 每片同量

按金: 第一盒 \$0.00 第二盒以後每盒加收 \$2.00

今期特別介紹以下節目:

浴血太平山

新大丈夫

少年黃飛鴻

盜帥流香

青春三重奏

沈勝衣

人在江湖

太極張三豐

陸續推出之節目有:

自由風波

女媧行動

1.0 威龍時

武俠帝女花

高血壓及肝臟病人的飲食

肝臟功能衰退時，將出現全身疲倦、頭暈、腰酸背痛、肩痛等種種徵候。肝臟對各種營養素的代謝，尤其是脂肪的代謝具有極大的功能。例如由肝臟合成的膽固醇，每小時約一〇至十二公克。其中約有一半供腦部用，腦不能得到充分的營養時，即發生頭暈、頭痛的現象。

高血壓

食鹽與高血壓有極密切的關係。輕症高血壓的人，光是限制食鹽的攝取，便有降低血壓之效。但這並不意味食鹽本身不好，而是食鹽中所含的鈉離子在作怪。那麼要怎樣限制食鹽呢？重症時要限制至〇.五公克，普通勞動的健康人，每天所攝取的食鹽，大致一〇至十五公克。比較之下，〇.五公克即近於無鹽狀態了。

然而，像這樣極端的限制，僅是數天之內的事情，隨著病症回復到中等症狀時，鹽分的限制，可緩和為每天七至八公克。

像這樣的限制鹽分，繼續一至二週後，有三分之一的患者，可將血壓降低，用不着另使用降低血壓的藥物。如實行節鹽膳食，仍無法降低血壓時，應遵照醫生的指導，使用降低血壓的藥物。

便秘或不通時，血壓將上升，所以有助通便的食物，便很需要了。蔬菜、水果、海藻類、豆腐渣、冷牛奶等，即有這項效果。喝食鹽水也有利通便，但高血壓的人，却絕對禁止使用。

蛋白質、碳水化合物、植物油等，可與通常一樣攝取，但切勿暴飲暴食。

肝臟病

肝臟功能衰退時，將出現全身疲倦、頭暈、腰酸背痛、肩痛等種種徵候。肝臟對各種營養素的代謝，尤其是脂肪的代謝具有極大的功能。例如由肝臟合成的膽固醇，每小時約一〇至十二公克。其中約有一半供腦部用，腦不能得到充分的營養時，即發生頭暈、頭痛的現象。

聘療養院行政管理

域多利華埠療養院中設管理，聘請一位行政管理員，本療養院有廿個床位，將於一九八一年年底完成建築，申請人需有護士或醫院行政管理經驗。且工作時能懂得粵語。合格受聘者將每日負責管理療養院工作。且擔任管理各備人及護士。向董事局負責。薪金根據申請人受過訓練及經驗而定。被委任工作上任時商量議定。有興趣擔任此職者，請具備申請書寄來，且附有熱誠的人為參攷保證人。

申請書請寄域多利華埠療養院董事局主席。一九八一年九月卅日前截止申請。

PRESIDENT.
BOARD OF DIRECTORS.
VICTORIA CHINATOWN CARE SOCIETY. SUITE 212-1595
MCKENZIE AVENUE.
VICTORIA B.C. V8N 1A4

新聲戲院
Sun Sing Theatre
一五〇嘉市定東街 TEL. 682-0724
逢星期一換片
每日下午一時半開始放映
今日放映

戲院日期：由九月廿一日至九月廿七日止
武藝超卓，展現國產電影，情節刺激，不可不看！
成人電影，十八歲以下不准觀看

精武門(續集)
何宗道 羅烈 田豐 領銜主演
苗小秀 謝村榮 史廷根 侯博威 歐陽佩 陳森林
曹錕 孫越 李昆 南宮勳 鄭海濱 李強
余松照 王非 陳慧樓 薛漢 劉幼斌 趙國生
李龍明 李俊源 余達 岑潛波 何維雄
(聯合主演)

同場加映
燃燒0.7度
鍾鎮濤 陳文和 鄭文和 鄭文和
江玲 朱慧珍 吳國良 戴雲
藍毓莉

新到中國冰霜明蝦

青島對蝦
青島銀鱈魚
青島海螺肉
本地生猛海鮮

利昌海產公司
片打街東260號
電話：六六九一六六〇

Paramount Sales Limited
Wholesale Food & Paper Products
1451 Adanac St. Vancouver, B.C. V5L 2C4 (604) 254-0721

新到中國
冰霜明蝦
青島對蝦
青島銀鱈魚
青島海螺肉
本地生猛海鮮

中西雜貨
紙料鋁盤
膠盒膠袋
紙盒紙袋
專供商號
酒店餅乾
唐番餐館
寄貨外埠
快捷妥當

迎歡近遠 * 道公錢價

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

新貨上市

上海細號龍缸皮蛋 220至240
上海細號龍缸鹹蛋 220至240
藍罐丹麥奶油餅6/2lb或12/1lb
泰國發菜綠豆
生晒龍眼乾 100克
珠江牌鹹三蒸酒 大罇或細罇
急凍鯪魚

特價介紹

▲空運新到▼
天津雪梨
鮮靚白果蓮藕
鮮靚菲芝生薑
鮮靚大肉蒜子
鮮靚馬蹄

元豐公司廿七週年紀念

抽獎結果：

頭獎	181779
二獎	0240275
三獎	0260418
四獎	209788
五獎廿名	181851 0260937
	0240594 209215
	019084 209023
	0241687 11640
	180193 10324
	0003858 0002918
	10294 0058532
	002820 10083
	209110 0059111
	0241823 019817

萬昌公司
MAN CHEONG TRADING LTD.
250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C.
CANADA V6A 1T7
電話：(604) 685-4333

京菓海味
唐山雜貨
時鮮菜菜
罐頭食品
冰凍魚蝦

經已開張營業

泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫

超等味精
冰霜明蝦

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025
大量進口

唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品
涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶
藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷
山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊
燒烤滷味 冰霜海產 及時蔬菜

零沽批發 一律歡迎
五二〇六-八八六：話電

[illegible]

主筆崔謹露

四柱八字 辛巳 直陳，斯時也，癸水日元，乃雨露之降，亦屬泉石之奔，生於亥合，黑帝司權，水居冬旺，立命巳官

值十月，乃小陽春之際，而癸水誕此，成爲日坐旺地，以生旺化取捨，應用財官，辛年下巳藏丙戌，獲財官雙美，八字一種清奇，而且巳官內財官印，三般足，男命逢之擡大權，日坐十疊足，人必機靈敏達，忠厚義氣，更見壯中帶三奇格，命理學，入格，非貴則富，癸日子時，是作日祿歸時，書云，日祿歸時沒官星，就日，青雲得路，惜乎，官星

繼陶公之善養，由富致貴，爲井中之蟹能，而響堂有名之人物也，大運逆行，八歲交戊戌連運，藉父母福臨，入學校，習讀詩書，十八歲交丁酉運，少年出色，英爽異常，關雎之詩可誦，二十八歲交丙申運，財星遇沖，得失之間，木見遂意，三十八歲交乙未運，財寶豐茂，所謀皆遂，大財入手，四十八歲交甲午運，一片佳境，問名則成，謀利則利就，建大廈，家肥屋潤，一樂也，五十八歲交癸巳運，官人助力，求則就，謀則中，可智也，六十八歲交壬辰運，官退隱歸家園，享福於晚景，任兒子作主界。

柏林全市發生警民大打出手事件。數千名戴面罩及頭盔之青年，與警察整日街頭混戰。

據報導，由於若干佔據他人房屋之人士被驅逐，以致示威行動，一名青年在示威中死亡，因而激發警民街頭大戰。

西德其他城市，如法蘭克福不來梅，漢諾威等，亦均有警民街頭鬥門。波恩，科隆及慕尼黑，則有人舉行和平火炬大遊行。

我們也知到有非常多婦女同時服用避孕丸和抗生藥的，但他們變成懷孕的數目不很多。

**公開函授學院罷工
仍繼續為學生服務**
(雲高華加新社電) 公開函授學院為函授學院，在合法罷工時間，繼續為學生服務，使互惠談判發生更多困難。

卑詩省勞工會總幹事詹望奎表示互惠談判發生困難，中

(點閱華加新社電) 亞伯達大學藥物學教授碧斯脫說，藥和其他藥物同時服食時，其效力大為減少。

碧斯教授在上星期六的一個醫藥座談會中說，婦女因把避孕丸和其他藥物同吃而懷孕的，乃然。

該校除為函授課程外，亦舉辦各課程，為學生服務。

工會第五十九地方分會會員納該學院，但校方仍盡量竭力設法。

電視空中教育各班課程亦多，以長途電話教授並估計為一萬名。時省學生印刷講義補助課程。

拿此告白來減平拾元

你首先知道價錢，然後開工，用最好零件，担保妥善，令你滿意，免費檢查，有重單零件。

your BRAKE and SHOCK STOP

動機站

799 Kingway Van. B. C.
Ph. 872 - 0288

禮聘香名廚主
特別介紹經濟和菜
 四和菜 \$24.00
 六和菜 \$41.00

甜品
八十五元
楊州炒飯
清蒸海上鮮
鐵板牛柳
羅漢扒鴨
蔥油淋雞
時菜鮮尤
雙菇蝦仁
雙寶會燕窩
海蜆燻蹄
酬賓席

地址：百老匯東近菲莎街
652-654 E. Broadway St. Van. B.C.
定座電話：879-0021
(鋪後有免費停車場)

GREAT WALL CO.
336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

江蘇大紅鹹蛋
糯米 米片
豬仔 薯菜
惠州 梅菜
排甘 菜
甘 蔗
干

零沽批發 無任歡迎

1 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

UNITED DRIVING SCHOOL

地址：823東喜士定街（近唐人街）
電話：321-3371曹先生或
253-1333（24小時自動錄音服務）
本校教授經豐富講解詳細，收費最平免費接
送，時間任擇捷法速成專醫佬佬絕不拖鑊。
▲特價課呈8小時連車考路試只收\$150▲
歡迎補舖租車牌並有筆試速成班中英文教授
筆試及的士牌，歡迎查詢，假日照常開課。
▲高薪聘請經驗男女教師多名▲

742 E. Hastings Street
Vancouver, B. C., Canada
Telephone: 255-7431

各款地燈，新舊霜燈
電爐，乾洗衣機等
修理，價廉，工精

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B. C.
Phone: 685-9743

GANGLEY TRADING LTD
 Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
 Phones—687-2651-687-2652

TEL:733-9151

歡迎外國
及本地學生

○外國學生特別英文課程。
○可讀高中第十一及十二年
亦可修大學一二年級課程
○學分可轉給其他大學承認
○政府註冊立案學校。

○達元月五月及九月開始每
四個月爲一學期，另有兩
個月課程。五月六月一
七月八月一次。

請洽
袁麗君教師

MRS. YUEN

電話 七三三九一五一

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.

溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一・二七一二

歡 迎 惠 顧
香 滑 可 口
質 佳 味 美
營 養 衛 生
純 正 器 造
上 等 黃 豆
所 用 材 料

人參煙

採用：上等菸葉 吉林人參
科學方法 配製而成
尼古丁少 清涼暢喉
香醇味甘 歡迎選購

直接進口

地道藥材
馳名丸散
各江海味
罐頭雜貨
瓷器藤器
精工藝品
批發零售
一律歡迎

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689-7324

代理台灣頂好牌●

冷凍包點餃子、梅菜包等
樽裝罐頭、辣椒燕窩、榨菜、鹹酸菜等
即蒸即食佳品

多倫多、滿地可、溫地華、點開頓、卡技利

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

唐山什貨
代理香港
冰霜凍蝦
專營荷蘭
酒樓用具
罐頭海味
新華海產
各種魚類
風車生粉
應一俱備

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號

電話：二五五一六〇一〇
二五五一六五七
二五五一六五七二

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
HEAD OFFICE
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時電話服務 (604) 682-5725

徵求會員 免入會費
會員租帶每條約收四毫
平過飲咖啡

RCA 專售電視機・錄影機・
錄影器材價錢特平
每盒每日租金 2.00 起
VHS 及 BET 均有錄影機由 695.00 起

China Arts & Crafts Ltd.

33E. Hastings St., Vancouver, B. C.
V6A 1M9 Tel. 681-4916

江山如此多嬌(中文畫冊) \$ 29.00
中國工藝美術(英文畫冊) \$ 25.00

新到

九 一套二十件茶具
一套十五件茶具 各式茶杯湯飯碗
中國音樂盒帶 手工刺繡台布
手工繡花絲質女襯衣
中國風格男女服裝

★ 歡迎訂閱國內中英文雜誌 ★

布洛賓呼籲政府援助北方二百萬居民

加北方生活程度高

【本報多倫多訊】新民主黨領袖布洛賓昨日呼籲聯邦政府，撥款二百萬加元，以援助北方各省的貧民。布洛賓指出，北方各省的貧民，在領取失業金和社會福利金方面，比南方各省的居民，要困難得多。他認為，聯邦政府應該採取行動，以減輕北方各省的貧民負擔。

人民法律學校定期舉辦婚姻與離婚講座

【本報多倫多訊】溫哥華人民法律學校，將於九月二十九、三十日（星期二、三）晚上七時至九時，在中華文化中心，舉辦婚姻與離婚講座。該校校長汪亮律師表示，婚姻與離婚是法律界最常遇到的問題，也是普通市民最關心的問題。因此，該校特別舉辦此項講座，以幫助市民了解有關法律知識。講座內容包括：婚姻契約、離婚手續、財產分配、子女撫養等。歡迎有興趣的市民參加。

全加開平總會定期舉辦秋季聯誼會

【本報多倫多訊】全加開平總會，將於十月四日（星期日）下午二時，在溫哥華中華文化中心，舉辦秋季聯誼會。該會會長表示，聯誼會的目的是為了加強開平同鄉之間的聯繫，增進感情。聯誼會內容包括：聚餐、歌舞表演、抽獎等。歡迎所有開平同鄉參加。

華僑之聲又一服務

代客更換巴士月票

【本報多倫多訊】華僑之聲，為方便華僑更換巴士月票，特別設立了代客更換服務。該服務由華僑之聲的辦事處負責，代客前往巴士公司辦理更換手續。收費低廉，手續簡便。歡迎華僑利用此項服務。

公益金開始籌募

（請到）公益金（UNITED WAY OF LOWER MAINLAND）

【本報多倫多訊】公益金（UNITED WAY OF LOWER MAINLAND）已開始籌募。該組織的宗旨是為有需要的人士提供幫助，包括：食物、衣物、住宿等。歡迎社會各界人士踴躍參加籌募活動。

卡技利一家中學竟發現私藏軍火

【卡技利訊】警方人員昨日在卡技利一家中學內，發現一批私藏軍火。警方表示，這批軍火包括：手槍、步槍、子彈等。警方目前正在調查這批軍火的來源，以及是否有人私藏。警方呼籲市民，如果發現有人私藏軍火，應立即向警方舉報。

伯利茲地馬拉威爾

【本報多倫多訊】伯利茲地馬拉威爾，將於十月四日（星期日）下午二時，在溫哥華中華文化中心，舉辦秋季聯誼會。該會會長表示，聯誼會的目的是為了加強伯利茲地馬拉威爾同鄉之間的聯繫，增進感情。聯誼會內容包括：聚餐、歌舞表演、抽獎等。歡迎所有伯利茲地馬拉威爾同鄉參加。

文勝賽馬佳選

【本報多倫多訊】文勝賽馬，將於九月二十九、三十日（星期二、三）晚上七時至九時，在中華文化中心，舉辦秋季聯誼會。該會會長表示，聯誼會的目的是為了加強文勝同鄉之間的聯繫，增進感情。聯誼會內容包括：聚餐、歌舞表演、抽獎等。歡迎所有文勝同鄉參加。

保守黨籍國會議員

【本報多倫多訊】保守黨籍國會議員，將於十月四日（星期日）下午二時，在溫哥華中華文化中心，舉辦秋季聯誼會。該會會長表示，聯誼會的目的是為了加強保守黨籍國會議員之間的聯繫，增進感情。聯誼會內容包括：聚餐、歌舞表演、抽獎等。歡迎所有保守黨籍國會議員參加。

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

五磅十元	花旗麵	雲吞麵	鮮肉水餃	鮮肉鍋貼	鮮肉餛飩	鮮肉小籠包	鮮肉蒸餃	鮮肉鍋貼	鮮肉餛飩	鮮肉小籠包	鮮肉蒸餃
------	-----	-----	------	------	------	-------	------	------	------	-------	------

名園大酒家
楊柳青小姐
紫周玲小姐
凌小小姐

每晚九時半開始
唱、跳、唱、跳、唱、跳
唱、跳、唱、跳、唱、跳
唱、跳、唱、跳、唱、跳

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

大廚主理
名廚主理
名廚主理
名廚主理
名廚主理
名廚主理

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

大廚主理
名廚主理
名廚主理
名廚主理
名廚主理
名廚主理

專做遺囑書
價錢十五元
快捷合例并妥當。
以及各種文件。

溫日隆事務所
地址：501 維多利亞街
在COMMERCIAL BANK
電話：681-6513
住宅：988-0849

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street.
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

七天營業（例假休息）
晚飯小宴 服務週到
專門選購 生猛海鮮
名師主理 星期美點
貴賓廳房 情調高雅
百粵名菜 遠近馳名
喜慶宴會 最佳場所
華麗禮堂 筵開八十

金滿樓酒家
Golden Capital Restaurant
地址：2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER
(西溫哥華近廿一街娛樂中心對面)
訂座電話：926-6037 或 926-6038

一年四季日日恭候光臨
一流廚師 精製名菜
上乘服務 品質超群
高貴宴會 服務週到
各式酒席 豐儉隨意
交通方便 停車泊車

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街二百七十七號 電話：六八四·一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

服務週到
名廚烹飪
正宗粵菜
用料最靚
小宴晚飯
豐儉隨意
馳名燒烤
歡迎外賣

廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANT

精美粵菜
掛爐燒烤
名廚主理
歡迎外賣

地址：片打東街一百三十七號 電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

已開張營業

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲秘書寶路蔡根遂立正
住在大溫哥華
食在秘書寶路
五節有長春之草
四時有不謝之花

金馬餅店茶餐廳
溫哥華華埠維多利亞街四一六號
Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

經已開張營業，時間由上午八時至下午七時。
各式麵包西餅，中西結婚禮餅，精美生日蛋糕。抵食經濟早午餐，香港式會意粉，各種香滑雪糕，各種冷熱飲品，歡迎定購餅券。

司公信國
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

新到大幫
梅林桃果
四安雲南普洱茶
南洋五磅波羅蜜
良友十五安清涼雪耳
台灣五磅罐頭牛蒡片
台灣五磅罐頭竹筍粒
台灣五磅罐頭馬蹄豆
台灣五磅罐頭馬蹄豆
台灣五磅罐頭馬蹄豆
台灣五磅罐頭馬蹄豆

北疆發展委員會向卑詩勞工廳呈文

解決技工短缺問題

【本報記者王德輝多倫多報導】北疆發展委員會，日前呈文卑詩勞工廳，呼籲該廳與聯邦及省政府、工會、僱主等共同組成成立特別執行單位，以解決技術工人短缺問題。該委員會指出，卑詩省目前技術工人短缺，估計至一九八四年將達四千六百一十名技術工人。

移民部主辦新移民初級英語及幼兒班

【本報記者王德輝多倫多報導】聯邦移民部，為協助新移民適應加拿大生活，特設新移民初級英語及幼兒班。該班課程包括：初級英語、幼兒教育、加拿大歷史、地理、政治、經濟、社會、文化、宗教、法律、醫療、交通、購物、飲食、娛樂、體育、藝術、科學、環境、安全、衛生、急救、消防、警察、軍隊、政府、學校、工作、生活、習慣、行為、態度、價值、觀念、意識、思想、感情、意志、行動、力量、勇氣、信心、希望、理想、目標、計劃、安排、組織、管理、領導、合作、團隊、精神、責任、義務、權利、自由、平等、正義、和平、和諧、繁榮、昌盛、富強、民主、法治、人權、環保、科技、創新、發展、進步、繁榮、昌盛、富強、民主、法治、人權、環保、科技、創新、發展、進步。

興華參茸行已開張

【本報記者王德輝多倫多報導】興華參茸行，經與興華行籌備數月，已於八月廿七日（星期四）舉行開幕典禮。當日場面十分熱鬧，首由黃銀輝師傅主持，並有舞龍舞獅助興。興華參茸行，位於士嘉堡區士巴丹拿道四八八號，經營各種名貴藥材、參茸燕鮑、海味雜貨、南北貨品、化妝品、珠寶首飾、古玩字畫、文房四寶、茶葉咖啡、酒類飲料、應有盡有。歡迎各界人士光臨惠顧。

銀行利率高漲年青人無能力購屋

【多倫多訊】多倫多房屋局，在過去兩年，由於銀行利率高漲，年青人無能力購屋，已造成嚴重的房屋短缺問題。房屋局指出，年青人由於收入低，難以負擔高利率的房貸，因此無法購屋。這導致年青人只能租住昂貴的公寓，生活壓力巨大。房屋局呼籲政府採取措施，減輕年青人的負擔，以解決房屋短缺問題。

加建築業面臨威脅

【多倫多訊】多倫多房屋局，在過去兩年，由於銀行利率高漲，年青人無能力購屋，已造成嚴重的房屋短缺問題。房屋局指出，年青人由於收入低，難以負擔高利率的房貸，因此無法購屋。這導致年青人只能租住昂貴的公寓，生活壓力巨大。房屋局呼籲政府採取措施，減輕年青人的負擔，以解決房屋短缺問題。

中僑會舉辦入籍班

【本報記者王德輝多倫多報導】多倫多中僑會，為協助新移民適應加拿大生活，特設新移民入籍班。該班課程包括：加拿大歷史、地理、政治、經濟、社會、文化、宗教、法律、醫療、交通、購物、飲食、娛樂、體育、藝術、科學、環境、安全、衛生、急救、消防、警察、軍隊、政府、學校、工作、生活、習慣、行為、態度、價值、觀念、意識、思想、感情、意志、行動、力量、勇氣、信心、希望、理想、目標、計劃、安排、組織、管理、領導、合作、團隊、精神、責任、義務、權利、自由、平等、正義、和平、和諧、繁榮、昌盛、富強、民主、法治、人權、環保、科技、創新、發展、進步。

守法律 顧公德

【本報記者王德輝多倫多報導】我們中華民族，幾千年來，有兩句名言，「入國問禁，入鄉隨俗」，實包含人生處世的至理。入鄉隨俗，理所當然，入國問禁，則更為重要。如果入國而不問禁，則容易觸犯法律，甚至受到嚴懲。我們華僑移居加國，歷史悠久，不下一百年，過去為西方人士所不齒，是一個能保存中國傳統的社區。但近年來，由於一些華僑不守法律，不顧公德，導致華僑社區的形象受損。我們呼籲華僑同胞，要遵守法律，顧及公德，為華僑社區爭光。

評短

【本報記者王德輝多倫多報導】我們中華民族，幾千年來，有兩句名言，「入國問禁，入鄉隨俗」，實包含人生處世的至理。入鄉隨俗，理所當然，入國問禁，則更為重要。如果入國而不問禁，則容易觸犯法律，甚至受到嚴懲。我們華僑移居加國，歷史悠久，不下一百年，過去為西方人士所不齒，是一個能保存中國傳統的社區。但近年來，由於一些華僑不守法律，不顧公德，導致華僑社區的形象受損。我們呼籲華僑同胞，要遵守法律，顧及公德，為華僑社區爭光。

領事，各界僑領，同業先進，親朋好友，場面極盛一時。隨後，明威友，僑胞爭相贈送禮品，大有運來晚矣之感。查該參茸行，獲利推銷，造福僑胞，為僑胞之福。高氣爽，及時進補，是為樂事。興華行近日新貨源源上市，相信定能滿足僑胞之需求。興華參茸行，歡迎各界人士光臨惠顧。

彩色攝影

（三個月課程）
相機運用
光線構圖
色彩沖晒
謝永源教授
電話：三二五〇一七

永明(加拿大)有限公司

170 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1H6
Phone: (604) 254-2911

八二年日曆月曆
即日開始接受訂
製，交貨準時，
樣本多種，備受
索取。並備有裝
金大小尺碼利是
封，聖誕卡，賀
年咭，歡迎預早
選購。

進步鞋業專家

Progressive Shoe Service
3353 CAMEBIE STREET (604) 874-1934

慶祝國慶，鞋靴平賣
減收八折
男、女、童精品皮鞋，牛皮底
模壓底，拖鞋各款各色。
由即日起至十一月一日止

中國福建

漳州宜春水仙花
總經理：好得洋行有限公司
香港文咸西街45-51號四海通銀行大廈十三樓C座
MICHIN ENTERPRISES LTD.
Room No. C, Four Seas Com. Bank Bldg.,
49-51 Bonham Strand West, 13/F.,
HONG KONG
Tel.: 5-446005
Telex: 60863 HOVEN HK

代東

本會訂於十月四日下午一時舉行成立第六十六週年紀念典禮，並頒發獎狀予同日下午五時半假座晉美酒家宴會，屆時敬請
洪門民治黨美洲總部暨支部達權社
洪門各級機關及僑胞踴躍參加，此致
雅城達權社全人敬約
Dart Club 537 Flegard St., P.O. Box 601 Victoria, B.C. V8N 1S5

錄發映視協會

3288 Cambie Street & 16th Ave. Vancouver B.C. V5Z 2W3
TEL: (604) 873-0120

新週期間，特別介紹以下名廠錄影器材，保證最平！
SONY 最新「新力」牌彩色電視機！
最新錄影機BETA全部八折優待會員。

原價	特價
SL5800	\$1899.95 \$1450.00
SL5600	\$1699.95 \$1299.95
PANASONIC「樂聲」牌錄影機最平，最靚！	
PV-1770K	最新九月尾運到。2/4/6小時無線遙控。
PV-1470K	(預訂)
PV-1210K	\$1249.95 \$949.95
PV-1400K(10NLY)	\$1729.95 \$1299.95
PV-1750K(20NLY)	\$1999.95 \$1439.95
PV-3100K(10NLY)	\$1649.95 \$1249.95
PK-700K錄影機	\$1399.95 \$999.99
NV-T120K錄影機	\$349.95 \$209.95

RCA彩色電視機最平，歡迎查詢，最少有八折優待。

原價	特價
VHS VIDEO RECORDER	
VFT250	\$1549.00 \$1249.95
VFT450 2星期四台錄影	\$1619.00 \$1349.95
VET650	\$1799.00 \$1449.95
VFP170(手提式)	\$1949.00 \$1549.95
IR002無線遙控	\$130.00 \$119.95

歡迎外埠會員郵購，請加上10%作郵費及手續費，另要6%政府稅，寄來訂單即可。

雲埠洪門民治黨支部

招賢納士通告
為通告事：本支部定於一九八一年十月十日（星期六）晚上八時在本黨社禮堂，大放洪門，招賢納士，凡已報名參加本黨者，請各介紹人與申請者於九月廿七日（星期日）下午二時到本黨秘書處辦理一切手續為荷。
此佈
雲埠洪門民治黨支部
秘書 李耀輝

中國洪門民治黨駐加總支部通告

查公元一九一一年十月十日為中華民國革命志士發難武昌起義推翻帝制，創立共和政體之吉慶週年紀念，我洪門先賢先賢在此役為國犧牲者衆，在此吉慶週年紀念之日，凡我黨社，是日應懸旗集會紀念，仰我各機關遵行爲要，右致
全加各級機關
一九八一年九月十六日
主任委員 鄭今後

雲埠洪門體育會通告

洪門體育會：本會應邀參加本會成立六十三週年及辛亥革命第十週年雙慶紀念之邀請於十月十一日（星期日）下午一時派出金龍及雙獅遊行助慶，凡我會員務希屆時（十月十一日上午十時返會）集合以備出發。今因需員甚多，請早報名，爲荷。
此佈
雲埠洪門體育會
會長 李華英
書記 李耀輝

加大參茸公司

溫哥華喜市定東街四六一號
電話 (六〇四) 二五五-七〇三三

總代理高麗參丸
歡迎批發零售

中國陳陳贊代客配藥膏丹丸散

Lippy's

BAR • B • O
雞、排骨
明爐烤雞、七日營業
午餐晚膳 設有酒牌
營業時間：上午十一時至凌晨一時
新張營業
免費停車場
60 W. Broadway, Vancouver
872-3255 872-4786

街角商業樓連菓舖生意出售

地點：溫哥華市，近華埠及煤氣鐵，離維多利亞街一街口。
地約為36尺X122尺X21尺。 267 POWELL ST. VAN. B.C. V6A 1G3
士德古建築，實淨寬大。

正層：兩舖。另面向街角處有三舖，全部租出。
土庫：36尺X36尺X30尺
二樓：三大睡房，大客廳，大廚房，三件頭浴室，自動煤氣暖氣系統。
菓舖生意：日做三百，上午八時至下午六時，適合家庭經營，如擴充營業，可將兩舖合而為一，或將其中一菓舖經營其他行業，利潤必可增加。
取價：四十九萬九千元。
詳情請洽：王權栢 683-3655

百代實業有限公司 CENTURY REALTY LTD.

英美袖珍本

與

廉價書大王

英國與美國有眼光的出版家，都注意袖珍本及廉價書，這類書籍因價錢便宜，便於攜帶，故而銷路大增。英國的廉價書每本六便士，美國的袖珍本通常不超過美金一元。

前不遠的倫敦紳士，是英國的廉價書大王。他是叔父印刷中的學徒出身，後來繼承叔父的印刷所經營，並為「企鵝叢書」創辦人。繼承叔父的事業後，最初經濟情形相當困難，但是他實現了六便士一本的普及本廉價書的計劃，挽救了他的生意。

起初出版商不願將那些暢銷的世界名著，終因一家公司的支持而出版。那些名著及普及本，終因一家公司的支持而出版。那些名著及普及本，終因一家公司的支持而出版。

女鬥牛士藝高胆大

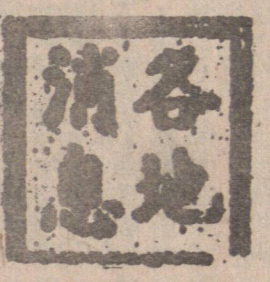
法國唯一女鬥牛士，年僅十五歲，雖遭大變牛抵傷，猶毫無所懼。



伊美蓮·花碧現年僅十五歲，但她的膽量卻大得驚人。她不僅在法國，而且在整個歐洲，都成為鬥牛場上的明星。

伊美蓮的鬥牛生涯，是從她十一歲時開始的。那時，她隨着父親來到鬥牛場，並開始學習鬥牛的技巧。她的父親是一位著名的鬥牛士，他希望女兒也能繼承他的事業。

伊美蓮的鬥牛風格，被譽為「藝術與膽量的結合」。她不僅動作優雅，而且膽量極大。她曾多次在鬥牛場上，與公牛進行激烈的搏鬥，並最終獲勝。



VIDEO FAIR
39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 1S9
平霸視聽中心 (位於中華文化中心對面) TEL: 687-2293

UNICO'S

大減價

BETA ZENITH L500 錄影帶機一打每支 \$16.50 (二至三小時)
VHS JVC 120 錄影帶機一打每支 \$18.50 (二至六小時)

電視轉台機 \$37.95
無線遙控，電視轉台機 \$134.95
專售電視機，錄影機，汽車機，及家庭音響器材。

免費估價

經驗技師精工修理各式家庭音響器材，電視錄影機，電視機及汽車音響等。

價錢公道，工作可靠

建力劃則

ENGINEERS AND CONTRACTORS

CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION

305-145 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1X3 TEL: (604) 687-1054

國 易 工 程

納偉旅行社
無遠弗屆·無微不至
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
緬街五三九號110室 電話: (604) 689-0501

中國旅遊觀光團 \$2,795起
1981年出發日期，期間及遊覽城市如下：
10月9日—24日—廣州、上海、杭州、無錫、南京、北京、桂林、
11月11日—22日—廣州、北京、鎮江、無錫、蘇州、上海、桂林、
12月9日—19日—廣州、桂林、杭州、上海、北京、
代辦手續，專人領隊，一流酒店，三餐膳食。
可代申請旅遊簽證及延期探親。
機票有效期為一年，可提前出發，可延期回國。

歐洲旅遊團 \$1,139起，另加機票前往倫敦
暢遊倫敦、巴黎、琉森、法蘭克福、荷蘭及比利時。
專人領隊，全團11人，一流酒店，包早午晚餐。
亦有18天及20天之行程，前往更多之城市，歡迎查詢。
可提前出發，可延期回國，但需30天前訂位。
出發日期：6月20日，7月4日，8月1日，8月8日，
8月15日，8月29日，9月5日，9月19日。

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$272起
專人領隊，全團10人，乘坐有冷氣調節及洗手間之豪華車。
住宿一流酒店，包各名勝地與遊樂場之入場券及醫療保險。
暢遊迪斯尼樂園，環球影城，聖地牙哥海洋公園或墨西哥邊城，
羅省及三藩市。
上列\$272為五人同房每人之費用，其他收費如下：
四人房281三人房311二人房347(12歲以下小童減收\$20)
出發日期：81年12月20日，82年4月10日。
亦有華人領隊之迪斯尼樂園三藩市旅遊團，適合不諳英語之僑胞參加。詳情請洽，敬請查詢。

夏威夷七日六晚假期 \$419
419元為加幣，連機票、酒店及機場與酒店稅，認真抵玩。
乘坐每週有班回之西方航空公司客機，時間任意選擇。
住宿一流之REEF TOWER酒店，雙人房計算。單人房只需多給9元。
可延長假期，唯需多付每夜15元之酒店費(雙人房計算)。
只需十天以前預訂，惟勢必擠滿，欲訂從速，以免向隅。
此賣獻至本年度11月30日為止，時間有限，敬希察照。

賭城旅遊團 李耀\$199起 拉斯維加\$269起
全團三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
奉送各款贈券價值超過\$100。
出發日期：逢星期四(三晚)及星期日(四晚)出發。

美加各埠來回機票特平
卡加利，點間頓，多倫多，溫太華，滿地可……
三藩市，羅省，紐約，侯斯頓，芝加哥，邁阿密……

特廉機票來回香港台灣及東南亞
廉價機票的種類繁多，敬請查詢，樂意閣下解答各種機票問題。

移民機票專家

社行旅存業簡
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
PHONE 685-2235 685-2236

中國旅行第七團
十月廿六日出發，路線香港、廣州、南京、無錫、上海、杭州、桂林、廣州。全團廿二人。收費二千九百二十五元。

東南亞旅行團
十一月廿八日出發，行程包括日本、台灣、菲律賓、泰國、馬來亞、星架坡、香港，全團廿一人，收費二千八百五十元。

專售移民機票，香港來回特價機票，國內外各種機票，各種旅行保險。
代辦出國護照，及一切旅行手續，歡迎垂詢。

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新翼二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八—七八八六

中國參茸藥材有限公司

專營

地道藥材 參茸補品
花旗洋參 北高麗參
各國成藥 北京海味
各種類最 貨真價實
價錢公道 招呼週到

由黎鸞祥先生主理

地址：加拿大溫哥華喜士定東街二百八十九號
289 E. HEASTINGS STREET VANCOUVER B.C.
電話：(604) 682-1113

華輝電器修理工程
政府牌照，收費合理，
免費估價。
承接商業及住宅新舊電火工程
電話：606-8346

新邊麵飽
味美 新鮮

唐記
承接
士庫間內外油漆
水喉電器大小工程
免費估價
請電：327-1895

李偉運輪船公司
專運送貨物及移民出口入口行
包裹，並代辦各種貨物，有大棧
房代客存貯。
晚間電話：二五四—三〇六二